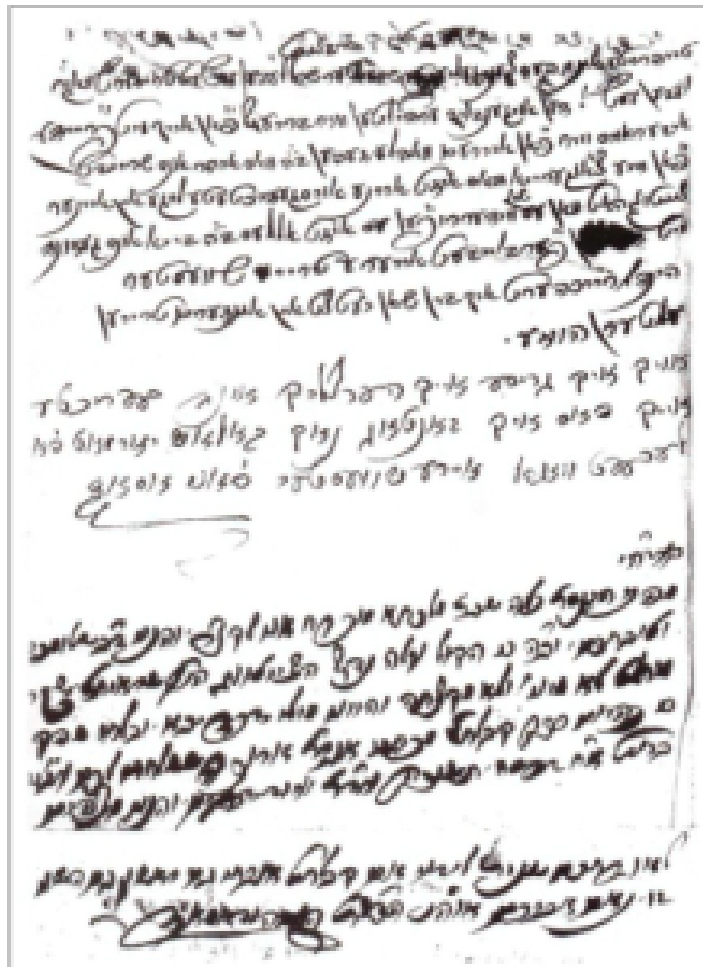


אגרות מהרבנית הינדל רייכהארט-ביכלר ומאביה המהר"י אסאד

לפנינו שלש אגרות ממנה מתקופת אלמנותה מבעלה הראשון ושיבתה בבית הוריה לאחותה הרבנית שרל ולגיסה רבי אהרן ביכלר אב"ד יאסבערין ובשולי האגרות הוספות מאביהם המהר"א [צילום האגרות קבלנו מהאחים פרנקל-פלג מאשדוד].

בעה"י [יום ו' כ"ה ניסן תרכ"א]

טייהרסטע אונד הערצעניגעליעבטע שוועסטער הרבנית שרל לעבען עמ"ש עט
טרייער שוואגער לעבען עמ"ש! [תרגום: אחות יקרה ביותר ואהובת לב הרבנית שרל
תחי' עמ"ש וגיס נאמן יחי' עמ"ש!]



דען אויגענבליק ערהילטען וויר
בריעף פאן אייך מיט פריידע
איבעראויס וויר פאן איירעם
וואהלעזעהען ב"ה וואס איהר אונס
שרייבט פאן דיע צאנקערייא דאס
איזט איינע אויס-געדיכטעטעליגע
אין איינער צייטונג האט האן עס
שאן ווידעררופען עס איזט אללעס
ב"ה בייא אונס געזונד מיט ד...
[מחוק] [אולי: דיעזען] פערבלייבעט
איייערע טרייע שוועסטער [תרגום:
בזה הרגע קבלנו מכתב מכס. בשמחה
התוודענו למצבכם הטוב ב"ה. מה
שכתבתם לנו בענין המחלוקת, זה
בדוּתא, בעתון אחד כבר הכחיש את
זה. הכל ב"ה אצלנו בריאים. בזה
אשאר אחותכם הנאמנה] הינדל
רייכהערט אוצר החכמה

איך בין שאן יעטצט אין אונזערעם טרייען עלטערן הויזע. [תרגום: הנני כבר כעת
בבית הורינו היקרים]. אה"ח 1234567

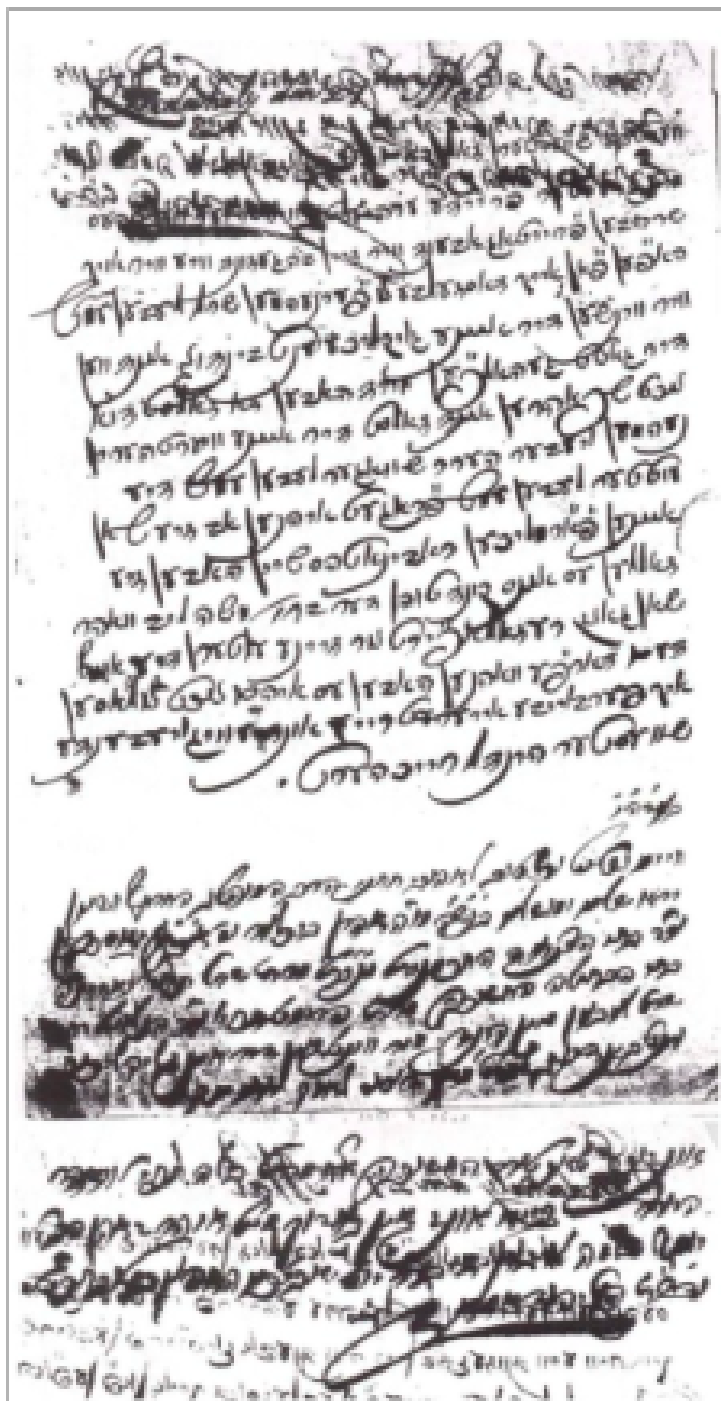
[הוספת אחותה מרת פרומט (פאני) אסאד-וויינער]

אויך איך גריסע אייך הערצליך אונד בעריכטע אייך דאס איך זאנטאג נאך באלאש
יארמאט פא[רען] לעבעט וואהל איירע שוועסטער [תרגום: גם אני מוסרת לכם ד"ש
לבבית. ומודיעה לכם שביום ראשון [כ"ז ניסן] אסע לבאלאש יארמאט. תרגישו טוב.
אחותכם] פאני אסאד

(הוספת המהרי"א)

בעזה"י

מפני הכנסת כלה שבת מלכתא מוכרח אני לקצר, והנני ד' [דורש] בשלומכם וטובתכם, וב"ה כי הקול עלה נדף הציטונג [העתון] הנ"ל שראיתם, שקר מוחלט לא מיני' ולא מקצתה והיינו מילי דכזיבא, ובלתי ספק כי כהיום כבר קבלתם מכתבי אגרת ארוכה ששלחתי לכם עב"ד ביום א"ח דפסח, תשובה עד"ת ועוד דברים, והננו מצפים לאגרתכם שנית לידע אם קבלתם אגרותי גם ראשון גם השני זו. נאם אביכם אוה"נ הדש"ת הק' יהודאסאד



Szerdahely den 27 may
[סערדהעלי 27 מאי] [1861] י"ח
סיון תרכ"א

ווערטהע אגרת הכנסה שוועסטער
זאליקא [תרגום: אחותי
היקרה זאליקא (-שרל)]

מיט גרויסער פריידע ערהיעלט
וויר אייער ווערטהעס שרייבען
פרייטאג אבענד וויר זיין ב"ה
געזונד וויע וויר אויך האפען פאן
איין דאסזעלבע צו פערנעהמען
שרל לעבען עמ"ש וויר ווינשען
דיר איינע גליקליכע ענטבינדונג
אונד ווען דיר גאטט געהאלפען
ווירד האבען זא זאלסט דוא ניכט
שפאהרען אונד זאלסט דיר איינע
ווערטהערין נעהמען ליעבער
הערד שוואגער לעבען עמ"ש דיע
מוטטער לעבען עמ"ש פראגעט
איהנען אב זיע שאן איינען
פארמליכען ראבינאטה-סשיין
האבען זיע זאללען עס אונס
קינד טוהן. דער בחו' משה ליב
וואהר שאן גאנץ רעזאלאפירט